

## **PIMMS TRANSFER**

### Acord de parteneriat

Având în vedere:

- Regulamentul Consiliului (EC) No 1080/2006, art.20 (1) (a) stabilind prevederile generale asupra Fondului European de Dezvoltare Regională, Fondului Social European și Fondului de Coeziune,
- Manualul programului, Paragraful 4.1.2 ‚Acordul de parteneriat’, datat 27 octombrie 2008, potrivit căruia partenerii într-un proiect finanțat în cadrul INTERREG IVC trebuie să încheie un acord asupra responsabilităților lor reciproce, financiare și legale, inclusiv funcțiunile și responsabilitățile Partenerului Lider,
- Articolul 4 din Contractul de subvenționare datat 5 martie 2009, semnat între Autoritatea de management – Consiliul Regional Nord-Pas de Calais și London Councils;

Pentru implementarea proiectului INTERREG IVC – 0323R1 PIMMS TRANSFER, aprobat de Comitetul de Monitorizare INTERREG IVC la 19 septembrie 2008 – Marsilia, se încheie prezenta convenție între următorii parteneri:

#### **PARTENER LIDER**

1. LONDON COUNCILS, 59 <sup>1/2</sup> Soutnwalk Street, Londra SE 1 OAL  
Reprezentat prin: Frank Smith

#### **PARTENERII DE PROIECT**

2. **Stadt Graz**, Europlatz 20, Graz, A- 8011  
Reprezentat de: Dipl. Ing. Gerhard Ablasser

3. **Länsstyrelsen i Sockholmas Ian**, P.O. Box 22067, 10422 Stockholm, Suedia  
Reprezentat de: Jesper Johansson

4. **Provincia di Treviso**, Viale Cesare Battisti, 30, 31100 Treviso, Italia  
Reprezentat de: Franca Ravaziol

5. **Consilio Municipal de Almada**, Rua Bernardo Francisco da Costa, 42, 2800-029, Almada, Portugal  
Reprezentat de: Catarina Freitas

6. **traffiQ** – Lokale Nahverkehrsgesellschaft Frankfurt am Main GmbH, Stiftsr. 9-17, Frankfurt am Main GmbH, D – 60313, Deutschland  
Reprezentat de: Dr. Johannes Theissen

7. **RHV B.V.** – Erasmus Universiteit Rotterdam, Room H12-01, Burgemeester Oudlaan, 50, Rotterdam, Olanda  
Reprezentat de: Giuliano Mingardo

8. **Δημος Σερρών**, 1st MERARCHIAS STR, 62100 Serres, Grecia  
Reprezentat de: Athina Kokkindou

9. **Bratislavsky samospravny kraj**, Sabinovska 16, P.O.BOX 106, 820 05 Bratislava 25, Slovacia  
Reprezentat de: Viera Slavikova

10. **VšĮ „Klaipėdos keleivinis transportas“** Kalnupes str.1 LT 93525 Klaipėda, Lituania  
Reprezentat de: Andrius Samuilovas

11. **Mestna občina**, Ulica heroja Staneta, 2000 Maribor, Slovenia  
Reprezentat de: Gordana Kolesaric

12. **Δήμος Λάρνακας**, Town Hall, Athenon Avenue, 6300 Larnaca, Cipru  
Reprezentat de: Andreas Karakatsanis

13. **Urząd Miejski Gdansk**, 8/12 Nowe Ogrody St, 80-803 Gdansk, Polonia  
Reprezentat de: Malgorzata Ratkowska

14. **Столична община**, Directoratul European pentru Programe și Proiecte, Moskovska str. 33, 00 SOFIA, Bulgaria  
Reprezentat de: Mariana Georgieva

15. **Municipiul Timișoara**, Bd. CD Loga nr.1, 300030 Timișoara, România  
Reprezentat de: Gheorghe Coriolan Ciuhandu

## **Articolul 1** **Obiectul acordului**

1. Obiectul acordului îl constituie organizarea unui parteneriat în scopul implementării proiectului 0323R1 PIMMS TRANSFER din cadrul INTERREG IVC, după cum este indicat în anexe. Anexele cuprind:

- Formularului de înscriere aprobat de Comitetul de monitorizare incluzând modificările, ref 0323R1 PIMMS TRANSFER AF 2009-01-23 (Anexa I)
- Contractul de subvenționare (Anexa II)

- Bugetul prin linii bugetare, pe component și pe partener („Buget”) (Anexa III)

2. Această Convenție va intra în vigoare la data de 19 septembrie 2008.

3. Referirile din acest acord la „Autoritatea de management”, „Autoritatea certificatoare”, „Autoritatea de audit”, „Comitetul de Monitorizare” și „Secretariatul Tehnic Comun” vizează aceste organisme ce includ structura de management a programului INTERREG IVC, după cum este stabilit în Manualul Programului. Referirile la Partenerul lider vizează Partenerul lider numit astfel la pagina 1 a acestui contract și referirile la Partener se fac la oricare dintre cei 15 parteneri numiți la paginile 1 și 2 ale acestui acord.

4. Anexele – incluzând toate prevederile pe care se bazează și la care fac referire – sunt considerate parte integrantă din acest acord și referirile la acest acord vizează implicit și anexele.

## **Articolul 2 Partenerii convenției**

1. Partenerul lider este răspunzător de gestiunea, comunicarea, implementarea și coordonarea activităților dintre parteneri, după cum este descris în Manualul programului, secțiunea 2.3.4. „Partenerul lider” și în Contractul de subvenționare, art.5 „Reprezentarea partenerilor, obligații”.

2. Fiecare partener trebuie să îndeplinească activitățile specifice Proiectului pentru care este responsabil, potrivit Formularului de înscriere și în maniera și scopul precizate în Formular

3. Fiecare partener garantează față de partenerul lider și ceilalți parteneri că are și va menține pe durata acestui Acord un statut legal corespunzător definiției date în Programul Operațional INTERREG IVC și în paragraful 2.3.3. al Manualului Programului. De asemenea, fiecare partener garantează față de Partenerul lider și ceilalți parteneri că a obținut autorizațiile interne necesare pentru a intra în acest Acord și va furniza dovezi acestora la cererea Partenerului lider.

## **Articolul 3 Obligații**

### *Dispoziții generale*

1. Partenerul lider și partenerii se obligă să facă tot ce le stă în putință pentru a sprijini implementarea proiectului, așa cum e definită la Cap I, potrivit UE, legislației naționale și Contractului de subvenționare.

### *Obligațiile și îndatoririle Partenerului lider*

Partenerul lider își va îndeplini toate obligațiile ce derivă din Contractul de subvenționare și, în mod special:

- Partenerul lider va numi un coordonator calificat în gestiunea proiectelor europene, care va accepta răspunderea operațională pentru implementarea globală a proiectului și
- va numi un manager financiar răspunzător pentru conturi, raportări financiare, folosirea internă de fondurile ERDF și norvegiene și de cofinanțarea națională.
- va porni și implementa proiectul potrivit descierii componentelor individuale aprobate de Comitetul de monitorizare
- va întocmi și prezenta rapoartele de progres specifice, de două ori pe an, inclusiv rapoartele de activitate și rapoartele de audir financiar Secretariatului Tehnic Comun al programului INTERREG IVC și de asemenea, raportul final, așa cum e definit în Contractul de subvenționare.
- va solicita și primi plăți de la Autoritatea de management / Autoritatea certificatoare a programului INTERREG IVC și va transfera, potrivit sumelor raportate în rapoartele de progres, partea ce revine fiecărui partener, de îndată ce aceștia au primit plata de la Autoritatea de management / certificatoare.
- va asigura o gestiune internă eficientă și un sistem de control care să:
  - a) gestioneze și verifice cheltuielile potrivite subvenției acordate
  - b) îndeplinească activitățile contabile ale proiectului
  - c) comunice cu organele INTERREG IVC – în particular Autoritatea de management, Secretariatul Tehnic Comun, Autoritatea Certificatoare și Autoritatea de Audit
  - d) răspundă prompt oricărei solicitări din partea organelor care implementează programul INTERREG IVC
  - e) notifice imediat partenerii despre orice eveniment care ar putea duce la o întrerupere temporară sau finală, sau orice deviere a proiectului
- va reține tot timpul, în scopul auditării, toate fișele, documentele și datele despre partea de proiect de care este responsabil, pe suport de stocare obișnuit, într-o manieră ordonată și în siguranță, pentru o perioadă de cel puțin 3 ani de la ultimul sold al Comisiei Europene către programul INTERREG IVC. Acest sold va fi transferat într-o perioadă încă nespecificată de timp, după 2015; alte posibile

perioade legale mai lungi – prevăzute, spre exemplu, de legea națională - vor rămâne neafectate.

- va păstra și conserva documentele cerute pentru audit, va furniza informații necesare și va permite accesul la locul desfășurării activităților.
- va furniza evaluatorilor independenți ai proiectului INTERREG IVC orice informație sau document necesar evaluării.

#### *Obligațiile și îndatoririle partenerilor*

Fiecare partener își va îndeplini următoarele îndatoriri și obligații:

- Să numească un lider de proiect pentru părțile de proiect pentru care e răspunzător și să dea liderului de proiect autoritatea de a reprezenta partenerul în proiect
- Să implementeze la timp partea de proiect pentru care e răspunzător, potrivit descrierilor componentelor individuale (Formularul de înscriere, anexa 3) aprobate de Comitetul de monitorizare
- Să sprijine Partenerul lider la întocmirea rapoartelor de progres și raportului final, furnizând la timp datele solicitate. În special, toți partenerii vor depune de două ori pe an un raport financiar asupra cheltuielilor lor la 1 septembrie și 1 martie, considerând obligația partenerului lider de a depune raportul de progres către STC la 1 octombrie și 1 aprilie.
- Să notifice imediat partenerul lider asupra oricărui eveniment care ar putea duce la o întrerupere temporară sau finală sau la orice deviație a proiectului.
- Să furnizeze toate documentele solicitate în scopul auditării, în special să furnizeze informațiile necesare și să permită oricărui organ de auditare autorizat accesul la locul desfășurării activităților.
- Să rețină tot timpul, în scopul auditării, toate fișele, documentele și datele despre partea de proiect de care este responsabil, pe suport de stocare obișnuit, într-o manieră ordonată și în siguranță, pentru o perioadă de cel puțin 3 ani de la ultimul sold al Comisiei Europene către programul INTERREG IVC. Acest sold va fi transferat într-o perioadă încă nespecificată de timp, după 2015; alte posibile perioade legale mai lungi, prevăzute spre exemplu de legea națională vor rămâne neafectate.
- Să furnizeze evaluatorilor independenți ai proiectului INTERREG IVC orice informație sau document necesar evaluării.
- Să nu facă sau să se abțină de la a face orice act de natură a-l pune pe Partenerul lider în imposibilitate de executare a obligațiilor sale ce-i revin din acest contract.

- Să răspundă prompt oricărei solicitări din partea organelor programului INTERREG IVC - Autoritatea de management, Secretariatul Tehnic Comun, Autoritatea Certificatoare și Autoritatea de Audit.

#### **Articolul 4** **Răspunderea**

1. Fiecare partener, inclusiv partenerul lider, răspunde față de ceilalți parteneri și trebuie să îi protejeze pe aceștia împotriva oricărei răspunderi, daune și costuri care rezultă din nerespectarea obligațiilor și îndatoririlor sale, așa cum sunt precizate în acest Acord.

2. Nicio parte nu răspunde pentru nerespectarea obligațiilor ce reies din acest acord în caz de forță majoră. Într-un astfel de caz, partenerul implicat trebuie să notifice imediat situația, în scris, Partenerului lider și celorlalți parteneri de proiect. Prin forță majoră se înțelege orice situație imprevizibilă și excepțională, independentă de voința părții, care împiedică Partea să își îndeplinească obligațiile ce reies din acest acord, care nu poate fi atribuită erorii sau neglijenței părții și este insurmontabilă, în ciuda întregii diligențe a acesteia. Deficiențele în echipament sau material sau întârzierile în prezentarea acestora (în afara cazului de forță majoră), conflictele de muncă, grevele sau dificultățile financiare nu vor fi considerate forță majoră.

#### **Articolul 5** **Detalii despre buget și previziunea plăților de către partener**

##### *Managementul bugetar și financiar, principiile contabile*

1. Partenerul lider este singura parte răspunzătoare față de Autoritatea de management a INTERREG IVC și Comitetul de monitorizare, pentru gestiunea bugetară și financiară a proiectului. Partenerul lider este răspunzător pentru realizarea și transferul solicitărilor de plată către partenerii săi, ca de altfel și pentru cererea de realocare între componentele bugetare de către partener, așa cum se precizează în contractul de subvenționare, secțiunea 2.2. Pentru fiecare raport financiar, după plata fondurilor programului către partenerul lider, acesta va transfera imediat sumele alocate fiecărui partener. Nu poate fi efectuată nicio deducere, reținere sau altă sarcină specifică asupra acestor sume.

2. Partenerul lider trebuie să asigure corectitudinea rapoartelor contabile și financiare și documentelor întocmite de parteneri. În acest scop, partenerul lider poate cere informații suplimentare, documentații și dovezi de la parteneri. Partenerii trebuie să furnizeze aceste dovezi pe cheltuiala lor.

3. Fiecare partener și Partenerul lider este răspunzător pentru partea sa de cofinanțare a Proiectului, după cum este stabilit în Buget.

4. Fiecare partener se obligă să țină un sistem separat de contabilitate, folosit numai pentru proiect. Conturile trebuie să asigure înregistrarea în euro a cheltuielilor totale și veniturilor proiectului.

5. Fiecare partener trebuie să depună la Partenerul lider rapoartele contabile sau alte documente, inclusiv copiile documentațiilor conexe (facturi, documente referitoare la licitații, declarații bancare) vor fi predate partenerului lider sau organului desemnat în acest sens, potrivit programului și cerințelor solicitate de Partenerul lider.

Pentru partenerii care se află în afara Euro-zonei, partenerul lider și partenerii convin pentru următoarea opțiune pentru conversia cheltuielii de proiect potrivit clauzei 4.4.3 a Manualului programului:

- Este folosită rata lunară medie de schimb stabilită de Comisie pe luna în care a fost plătită factura.

Ratele sunt publicate pe adresa:

<http://ec.europa.eu/budget/inforeuro/index.cfm?Language=en>

6. În lipsă de dovezi sau în cazul neîndeplinirii condițiilor referitoare la eligibilitatea cheltuielii, partenerul lider va cere partenerilor să refacă și să recertifice și să depună din nou documentele financiare. În cazul neîndeplinirii repetate a acestor condiții, partenerul lider are dreptul să respingă cheltuiala declarată de partener. În acest caz, partenerul lider este obligat să informeze partenerul în cauză despre respingerea cheltuielii declarate, precizând și motivul respingerii. De asemenea, va informa Autoritatea de management / Secretariatul Tehnic Comun al programului INTERREG IVC cu privire la această decizie.

7. Costurile împărțite. Partenerii convin să împartă următoarele costuri:

- Sarcina 2-3 Conferința Școlilor (€ 50 000)
- Sarcina 2-5 EMW pregătirea DVD (€ 32 100)

Costurile vor fi împărțite în baza stabilită la anexa IV

- Partenerul lider își asumă responsabilitatea pentru procurarea și plata pentru bunurile / serviciile la care se referă costurile împărțite.

- După plată, controlorul partenerului lider va confirma suma totală a costurilor de împărțit (100%)

- Pe baza confirmării controlorului, partenerul lider va trimite o scrisoare celorlalți parteneri cu care împarte costurile. Scrisoarea va stabili detaliile, după cum se precizează în Manualul programului, paragraful 4.4.3.

- Fiecare Partener în termen de 28 de zile de la primirea scrisorii Partenerului lider la care se face referire mai sus, trebuie să plătească Partenerului lider partea ce îi revine din costurile împărțite, după cum este stabilit în scrisoarea Partenerului lider, fără nicio reținere sau deducere.

- Este responsabilitatea fiecărui partener să includă partea lui din costul comun în propriul raport financiar și să obțină confirmarea de la proprii controlori (care pot

accepta costul împărțit bazându-și opinia pe confirmarea controlorului partenerului lider).

## **Articolul 6**

### **Modificarea planului de lucru și realocarea bugetului**

1. Înainte de a aplica pentru realocarea costurilor totale – după cum se precizează în formularul de înscriere – de la o linie bugetară / component / partener la alta, potrivit Contractului de subvenționare, secțiunea 2.2, Partenerul lider trebuie să obțină aprobarea partenerilor săi. Partenerul lider poate stabili un termen limită pentru parteneri în ceea ce privește aprobarea acestor modificări, astfel încât după acest termen, dacă nici o comunicare nu a fost primită, modificarea este considerată ca fiind acceptată tacit de parteneri.

2. Orice cerere de modificare a contractului de subvenționare prezentat de partenerul lider autorității de management / Secretariatului Tehnic Comun al INTERREG IVC necesită autorizarea prealabilă de către partenerii de proiect.

## **Articolul 7**

### **Rapoarte**

1. Fiecare partener se obligă să furnizeze Partenerului lider informațiile de care are nevoie pentru întocmirea rapoartelor de progres și altor documente specifice solicitate de Autoritatea de management / STC al programului INTERREG IVC, ori alte organe care implementează programul. Perioadele de raportare, așa cum sunt descrise în Contractul de subvenționare, termenele limită asupra cărora s-a convenit împreună cu partenerul lider și instrucțiunile din formularele de raportare trebuie respectate.

2. Partenerul lider va trimite sistematic fiecărui partener copii după rapoartele de progres depuse la Autoritatea de management / Secretariatul Tehnic Comun și îi va ține pe parteneri informați despre orice comunicare relevantă cu organismele ce implementează programul.

3. Partenerii sunt obligați să obțină asupra rapoartelor destinate partenerului lider certificarea din partea unui controlor, potrivit cerințelor specifice legislației naționale, după cum se precizează pe site-ul internet al INTERREG IVC. Partenerii vor supune Partenerului lider rapoartele lor, împreună cu confirmarea de control.

4. În depunerea rapoartelor, partenerii vor furniza partenerului lider și o copie a raportului de control pregătit de controlor (vezi Manualul programului, anexa 6).

## **Articolul 8**

### **Informarea și măsurile de publicitare**

1. Partenerul lider și partenerii vor implementa împreună un plan de comunicare și diseminare pentru a asigura o promovare adecvată a proiectului și rezultatelor sale către potențialii beneficiari, actorii principali și publicului, în general.

2. Orice măsuri de informare și publicitare orientate către beneficiari, potențiali beneficiari și public trebuie să precizeze că proiectul a primit o subvenție din fondurile programului, potrivit definiției de la art.1 (1), în cadrul programului INTERREG IVC. Prevederile Regulamentului Comisiei (EC) nr. 1828/2006 din 27 decembrie 2006, secțiunea II, Secțiunea I (în special art.8 și 9) referitoare la măsurile de informare și publicitare privitoare la asistența prin fondurile structurale și liniile directoare ale Autorității de management / Secretariatului Tehnic Comun oferite în ultima versiune a manualului programului și site-ul internet trebuie respectate.

3. În măsurile de publicitare, trebuie să se precizeze limpede că proiectul a fost cofinanțat de Fondul ERDF / Norvegian prin programul INTERREG IVC, pe lângă folosirea steagului european, a logo-ului și sloganului programului.

4. Partenerii convin că Autoritatea de management / Secretariatul Tehnic Comun sunt autorizate în cadrul programului INTERREG IVC să publice în orice formă și prin orice media, inclusiv pe internet următoarele informații:

- numele Partenerului lider și partenerilor acestuia
- scopul subvenționării
- sumele acordate și proporția din costul total al proiectului finanțat
- locația geografică a proiectului
- rapoartele de progres, inclusiv raportul final
- dacă și cum a mai fost publicat proiectul

5. Partenerii convin să trimită 3 copii ale oricărui material de publicitate sau informare realizat Secretariatului Tehnic Comun (STC). Partenerii autorizează, de asemenea, STC, Autoritatea de management și Comisia Europeană să folosească materialul pentru a demonstra cum sunt folosite subvențiile.

6. Partenerii convin că orice informație, publicare prin media sau altă publicare referitoare al proiect trebuie comunicată Secretariatului Tehnic Comun pentru posibile actualizări ale site-ului.

7. Partenerii se vor asigura că cel puțin un membru al Secretariatului Tehnic Comun va fi invitat să prezinte programul în timpul conferinței finale a proiectului sau altui eveniment legat de finalizare.

8. Partenerii se obligă să numească un contact permanent în scopuri de informare și publicitare.

### **Art.9 Confidențialitatea**

1. Deși natura implementării proiectului e publică, parte din informațiile schimbate în contextul implementării între organele programului – parteneri și partenerul lider; partenerul lider și autoritatea de management / Comitetul de monitorizare / Autoritatea de audit *pot fi confidențiale*. Numai documentele și alte elemente furnizate explicit ca și ,confidențiale' sunt considerate astfel.

2. Partenerul lider și partenerii se obligă să ia măsuri pentru ca toți membri stafului ce desfășoară lucrările respectă natura confidențială a acestor informații, și nu le răspândesc, nu le trimit către terți și nu le folosesc fără consimțământul prealabil scris al partenerului lider și instituțiilor partenere care au furnizat informațiile.

### **Articolul 10 Cooperarea cu terții, delegarea și externalizarea**

1. În ciuda cooperării cu terții, delegării unei părți din activități sau externalizării, fiecare partener rămâne responsabil în nume propriu față de partenerul lider în ceea ce privește îndeplinirea obligațiilor lor ce reies din prezentul acord.

2. Partenerul lider trebuie să fie informat de către parteneri cu privire la obiectul și părțile din orice contract încheiat cu terții.

3. Pentru externalizarea acivităților cofinanțate sub INTERREG IVC, partenerul lider și partenerii se vor supune normelor europene și naționale privind achizițiile publice.

### **Articolul 11 Cesiunea, succesiunea legală**

1. Nici partenerul lider, nici partenerii nu au dreptul de cesiune asupra drepturilor și obligațiilor lor ce izvorăsc din acest acord, fără consimțământul prealabil al celorlalte părți ale acordului.

2. Părțile prezentului acord cunosc prevederile Contractului de subvenționare prin care Partenerul lider poate să partenerul lider poate cesiona drepturile și obligațiile așa cum este stipulat în contractul de subvenționare – numai cu consimțământul prealabil scris al autorității de management a programului INTERREG IVC.

3. În cazul succesiunii legale, partenerul lider sau partenerul în cauză este obligat să transfere toate îndatoririle ce reies din acest acord succesorului legal.

## **Articolul 12**

### **Neîndeplinirea și îndeplinirea tardivă a obligațiilor**

1. Fiecare partener este obligat să informeze prompt pe partenerul lider și să îi furnizeze detaliile necesare asupra evenimentelor susceptibile să pericliteze implementarea proiectului.
2. Dacă unul dintre Parteneri nu a respectat obligația contractuală, Partenerul lider îl va avertiza să se conformeze într-o perioadă de timp rezonabilă, de cel mult o lună. Partenerul lider va face demersuri pentru rezolvarea dificultăților partenerului respectiv și obținerea asistenței din partea Secretariatului Tehnic Comun / Autorității de management a programului INTERREG IVC.
3. Dacă neîndeplinirea obligației persistă după expirarea perioadei menționată în paragraful precedent, partenerul lider poate decide să-l excludă pe partener din proiect, cu aprobarea organelor INTERREG IVC. Secretariatul Tehnic Comun și Autoritatea de management a programului vor fi informate imediat dacă partenerul lider intenționează să excludă un partener din proiect.
4. Partenerul exclus este obligat să returneze partenerului lider orice fonduri ale programului asupra cărora nu poate dovedi, în ziua excluderii, că au fost folosiți pentru implementarea proiectului, potrivit regulilor referitoare la eligibilitatea cheltuielilor.
5. Pentru înlăturarea oricărui dubiu, toate drepturile partenerului culpabil (de nerespectarea obligațiilor contractuale) și toate obligațiile Partenerului lider și celorlalți parteneri față de partenerul culpabil (care decurg din acest acord) vor înceta de la data excluderii. Partenerul culpabil va rămâne obligat Partenerului lider și îl va despăgubi pe acesta pentru toate costurile, pierderile și daunele suportate de Partenerul lider ca urmare a neîndeplinirii de către partenerul culpabil a obligațiilor contractuale.

## **Articolul 13**

### **Solicitarea Autorității de management pentru returnarea plății**

1. Dacă Autoritatea de management a programului INTERREG IVC - potrivit prevederilor Contractului de subvenționare, secțiunea 8 - cere înapoierea plății subvenției transferate anterior, Partenerul lider trebuie, fără întârziere să notifice fiecărui partener, în scris, suma de înapoiat pe care fiecare partener este obligat să transfere Autorității de management sau altui organism relevant al programului INTERREG IVC și să furnizeze fiecărui partener o copie a scrisorii prin care Autoritatea de management a solicitat înapoierea plății
2. În cazul în care sumei de înapoiat i se aplică dobânzi, rata dobânzii va fi determinată potrivit prevederilor din Contractul de subvenționare, articolul 8.4. și va fi aplicată fiecărui partener.

## **Articolul 14**

### **Divergențe între parteneri**

1. În cazul oricăror dispute între parteneri, aceștia sunt obligați să acționeze în sensul ajungerii la o înțelegere pe cale amiabilă. Disputele sunt de competența grupului de Direcție al proiectului.
2. În cazul în care o rezolvare amiabilă nu e posibilă, divergența se va supune jurisdicției țării Partenerului lider.

## **Articolul 15**

### **Prescripție**

1. Procedurile legale privitoare la orice cauză / litigiu derivând din acest acord nu pot fi înaintate curții competente mai târziu de 3 ani de la data constituirii revendicării (n.tr. cererii, reclamației)

## **Articolul 16**

### **Dispoziții finale**

#### *1. Limbile de lucru*

Limba de lucru a acestui parteneriat este limba engleză și toate notificările necesare în baza acestui acord trebuie făcute în limba engleză.

#### *2. Nulitatea*

Dacă oricare dintre prevederile acestui acord devin total sau partial lipsite de efect, părțile prezentului acord se obligă să înlocuiască prevederea lipsită de efect cu o prevedere de efect util cât mai apropiată posibil scopului prevederii inițiale.

#### *3. Legea aplicabilă*

Prezentul Acord este guvernat și interpretat după legea engleză și părțile se supun jurisdicției exclusive a Curții Angliei și Țării Galilor.

#### *4. Scutiri*

Nerespectarea de către oricare dintre Părți și în orice moment a prevederilor prezentului Acord sau nesolicitarea prestațiilor - ce reies din prezentul acord - oricărora dintre părți nu pot fi considerate scutiri sau respingeri legate de vreuna dintre aceste prevederi și nu pot afecta validitatea acestui acord, în tot sau în parte și nici dreptul oricărora dintre părți de a aplica vreo prevedere potrivit prezentului acord.

## *5. Libertatea informațiilor*

Nimic din acest acord nu îl poate împiedica pe Partenerul lider să dezvăluie orice informație, legată sau nelegată de prezentul Acord sau de Proiect, dacă Partenerul lider consideră că informația trebuie oferită în virtutea Actului privind Libertatea Informației din 2000 (FOIA) sau Regulamentelor privind Informațiile de Mediu din 2004 sau oricărei cerințe legale existente sau ulterioare acordului.

## *6. Separabilitate*

Dacă oricare dintre prevederile acestui acord devine invalidă sau este declarată de orice instanță competentă ca fiind invalidă, invaliditatea sau neaplicabilitatea nu pot în niciun fel afecta altă prevedere a acordului.

## *7. Asigurarea*

Fiecare partener se obligă față de Partenerul lider că va închia și menține pe toată durata acestui acord o asigurare adecvată cu un asigurător de bună reputație, pentru a acoperi toate obligațiile ce reies din acest acord sau orice alte pretenții sau solicitări ce pot fi făcute împotriva lor de orice persoană care suferă o atingere, pierdere sau pagubă în legătură cu Proiectul.

## *8. Actul Contractelor (Drepturile Terților ) din 1999*

O persoană care nu este parte a acestui acord nu poate avea niciun drept, prin Actul Contractelor din 1999, de a aplica orice prevedere a acestui acord.

## *9. Niciun parteneriat / Reprezentare*

În ciuda oricărei prevederi din prezentul acord, nimic din acest acord nu constituie un parteneriat sau un parteneriat de afaceri între părțile acordului și nu poate justifica o reprezentare a Partenerului lider de către vreunul dintre Parteneri, pentru niciun scop.

## *10. Modificarea acordului*

Acest acord va fi modificat doar în scris, printr-un acord de modificare semnat de toți partenerii implicați. Modificările proiectului care au fost aprobate de Autoritatea de management pot fi făcute fără modificarea acordului.

## *11. Domiciliu*

Orice schimbare de domiciliu, așa cum e înțeleasă în Formularul de înscriere (Anexa 1) va fi notificată Partenerului lider prin poștă, în termen de 15 zile de la schimbarea adresei.

## 12. Protecția Datelor

Toate părțile acestui acord își vor respecta obligațiile implicate de Actul privind Protecția Datelor din 1998, și nu îl vor pune pe Partenerul lider în situația de a nu-și putea executa obligațiile contractuale.

## 13. Exemplare/ Copii

Acest acord poate fi întocmit într-unul sau mai multe exemplare. Oricare exemplar sau copie executată de toți partenerii constituie un original al acestui acord. O copie trimisă prin fax poate fi folosită de părți și constituie un contract valid întocmit.

Închiat de Partenerul lider și Parteneri, la datele de mai jos:

### **London Councils**

\_\_\_\_\_

semnătura

\_\_\_\_\_

data

### **Stadt Graz**

\_\_\_\_\_

semnătura

\_\_\_\_\_

data

### **Länsstyrelsen i Stockholm Iän**

\_\_\_\_\_

semnătura

\_\_\_\_\_

data

### **Provincia di Treviso**

\_\_\_\_\_

semnătura

\_\_\_\_\_

data

### **Camera Municipal de Almada**

\_\_\_\_\_

semnătura

\_\_\_\_\_

data

### **traffiQ – Lokale Nahverkehrsgesellschaft Frankfurt am Main GmbH**

\_\_\_\_\_

semnătura

\_\_\_\_\_

data

**RHV B.V. Erasmus Universiteit Rotterdam**

\_\_\_\_\_

semnătura

\_\_\_\_\_

data

**Δημος Σερρών**

\_\_\_\_\_

semnătura

\_\_\_\_\_

data

**Bratislavsky samospravny kraj**

\_\_\_\_\_

semnătura

\_\_\_\_\_

data

**VŠI ‚Klaipedos keleivinis transportas‘**

\_\_\_\_\_

semnătura

\_\_\_\_\_

data

**Mestna Občina**

\_\_\_\_\_

semnătura

\_\_\_\_\_

data

**Δήμος Λάρυκας**

\_\_\_\_\_

semnătura

\_\_\_\_\_

data

**Urząd Miejski Gdansk**

\_\_\_\_\_

semnătura

\_\_\_\_\_

data

**Столична общна**

\_\_\_\_\_

semnătura

\_\_\_\_\_

data

**Primăria Municipiului Timișoara**

\_\_\_\_\_

semnătura

\_\_\_\_\_

data

**ANEXA 1 – Formularul de înscriere (aplicare)**

**ANEXA 2 - Contractul de Subvenționare**

**ANEXA 3 – Tabelul bugetului per parteneri și componente**